

# 普吉的中国文化教学本土化资源与实践案例研究

## On the Teaching Resources and Practice Cases of the Localization of Chinese Culture Teaching at Phuket

胡燕华<sup>1</sup>

HU YANHUA

华侨崇圣大学，中国学学院

College of Chinese Studies, Huachiew Chalermprakiet University

E-mail: 39349457@qq.com

田春来<sup>2</sup>

TIAN CHUNLAI

广西大学文学院，中国

Faculty of Arts, Guangxi University, P. R. China

E-mail: giging@126.com

Received: 25 March 2024 / Revised: 22 April 2024 / Accepted: 17 December 2025

### 摘要

随着国际中文教育本土化的发展，特别是海外学习者总体中文水平的不断提高，中国文化教学本土化逐渐引起研究者的关注。本文共有三个研究目的：第一，对中国文化教学本土化的基本理论问题加以探讨；第二，对普吉华人文化中适宜开展中国文化教学的文化资源进行初步挖掘和概括；第三，对普吉中学孔子课堂的中国文化教学本土化实践加以案例剖析。主要研究方法包括文献研究与理论分析法，实地考察与访谈法，案例分析与综合法。主要研究结论有：第一，作为一种中国文化教学模式，中国文化教学本土化是指从海外中文学习者所在的本土生活实际出发，在挖掘本土化的中国文化元素和比较中国文化与本土文化的异同中，达到在当地有效开展中国文化教学的目的。第二，普吉华人文化是本土化的中国文化，它以普吉华庙文化、普吉华人建筑文化、普吉华人饮食文化、普吉华人节庆文化和普吉华人会所文化为核心内容，它们可以成为中国文化本土化教学的教学资源。第三，普吉中学孔子课堂的中文实验班教学改革，开设了内容丰富的系列中国文化教学课程，对中国文化教学本土化进行了积极的探索，取得了积极的成效。

**关键词：**普吉；中国文化教学；本土化；教学资源；实践案例



## ABSTRACT

With the continuous advancement of the localization of International Chinese Education, especially the overall increasing of Chinese proficiency of overseas learners, the localization of Chinese culture teaching has gradually become a topic of research. This paper has three purposes: firstly, to discuss the basic theoretical issues of the localization of Chinese cultural teaching; Secondly, to explore and summarize the cultural resources which exist in Phuket Chinese culture and suitable for Chinese culture teaching; Thirdly, to make a case study on the localization practice of Chinese culture teaching in the Confucius classroom at Phuket Wittayalai School. The main research methods include literature research and theoretical analysis, field investigation and interview, case analysis and synthesis. The main research conclusions are as follows: First, the localization of Chinese culture teaching, as a Chinese culture teaching model, refers to the purpose of effectively carrying out Chinese culture teaching in the local areas by exploring localized Chinese cultural elements and comparing the similarities and differences between Chinese culture and local culture based on the actual local life of overseas Chinese learners. Second, Phuket Chinese culture is localized Chinese culture, its core contents include Phuket Chinese temple culture, Phuket Chinese architecture culture, Phuket Chinese food culture, Phuket Chinese festival culture and Phuket Chinese club culture, which can become the teaching resources for the localization of Chinese culture. Third, the teaching reform of the Chinese experimental class in the Confucius Classroom at Phuket Wittayalai School has set up a series of Chinese culture teaching courses, actively explored the localization of Chinese culture teaching, and achieved positive results.

**Key words:** Phuket , Chinese Culture Teaching, Localization, Teaching Resources, Practice Cases.

## 绪论

本土化——作为“实现中文教育的普及化、国际化必由之路”（王海峰，2021）——近些年越来越受到人们的关注。中国文化教学既要为中文教学服务也要“与语言教学的阶段相适应”（刘珣，2000：139）。在国际中文教育进入“提质增效”发展新阶段，随着海外中文学习者总体中文水平的不断提高，本土化也成为海外中国文化教学的应然之路。

## 一、研究背景和意义

### （一）研究背景

首先，中国文化教学本土化日益受到学者们的关注。虽然国际中文教育领域一直强调文化教学的重要性，但是实际上文化教学却“存在着随意零散、效果不佳的问题”（祖晓梅，2023）。顺应本土化的发展趋势，一些学者开始关注中国文化教学本土化及其对提高海外中国文化教学成效的积极价值。其次，普吉有丰富的中国文化教学本土化资源。普吉华人较好的保护和传承了华人社会的传统，创造了独特的普吉华人文化，它们是本土化了的中国文化，可以为普吉的中国文化教学本土化提供教学资源。第三，普吉中学孔子课堂对中国文化教学本土化进行了积极的探索。经泰国教育部基教委第14区教育厅批准，自2018年5月开始，普吉中学孔子课堂在全泰国基教委所属学校内率先推行中文教学改革，创办中文实验班（罗建平、谢宝树，2019：6），开设了《中国文化体育》《中国传统工艺》《中国文化与当代中国国情》《普吉华人文化》等中国文化课，坚持文化知识教学与文化体验相结合，充分调动学生对中国文化的兴趣和学习积极性，使得中国文化教学取得了较为理想的成效。

## （二）研究意义

第一，通过对中国文化教学本土化基本理论的探讨，本研究将为国际中文教育本土化研究拓展出新的视角并将其引向深入。近些年来，虽然涌现出大量关于本土化的研究成果，但是大多围绕师资、教材和具体教学方法等展开，关于中国文化教学本土化的研究成果较为鲜见。第二，通过对普吉华人文化核心内容的挖掘和梳理，本研究将为普吉的中国文化教学本土化找到可以利用的教学资源。第三，通过对普吉中学孔子课堂中国文化教学本土化实践的案例分析和研究，可以为提高普吉的中国文化教学本土化水平提供参考借鉴。

## 二、研究目的与范围、方法和创新性

### （一）研究目的与范围

第一，对中国文化教学本土化的基本理论问题加以探讨；第二，对普吉华人文化中适宜开展中国文化教学的文化资源进行挖掘和梳理；第三，对普吉中学孔子课堂的中国文化教学本土化实践加以案例研究。

### （二）研究方法

首先，文献研究与理论分析法。本方法主要用于中国文化教学本土化的基本理论探讨，通过对学术界关于中国文化教学和国际中文教育本土化相关文献及研究成果的分析、探讨和研究，从“什么是中国文化教学本土化”、“中国文化教学为什么要本土化”、“中国文化教学本土化需要坚持的原则”和“如何实现中国文化教学本土化”等四个维度，对中国文化教学本土化的基本理论问题加以讨论。

其次，实地考察与访谈法。以实地考察和交流访谈为主要形式，开展了以下大量调查研究活动。①. 实地参观和考察了普吉泰华博物馆、普吉矿物博物馆和普吉峇峇娘惹博物馆等 3 座专题博物馆。②. 走访了普吉华侨华人和本土中文教师代表。包括普吉泰华校友会主席邢福阳先生、普吉福建会馆理事周新顺先生、普吉广东会馆名誉顾问何意华女士、普吉古城基金会会长吴宝色女士、普吉新路社工社会主席高秀玉女士、普吉中学退休中文教师徐雪花女士、普吉女子中学退休中文教师张再美女士，以及普吉中学孔子课堂泰方负责人谢宝树老师等。③. 对普吉主要华人寺庙和华人建筑进行考察。先后考察过的百年以上的普吉华人寺庙共有 8 座，它们是位于普吉镇上的福龙宫（建于公元 1869 年），定光堂（1891 年），观音庙（1908 年前），水尾圣娘庙（1910 年），水碓斗母宫（1911 年），网寮斗母宫（1911 年），以及位于卡图市区的忠勇祠（1882 年）和内杼斗母宫（1897 年）。作者考察过的代表性华人建筑集中在普吉镇老街附近，除上述华人寺庙建筑之外，还包括尚德楼、查打银行、钟楼、安安旅社、China Inn、釜井楼等。④. 普吉中学孔子课堂中国文化教学课程调研。调研和访谈对象包括 4 门中国文化课程的 3 位任课教师和 31 名学生代表（参见表 1）。其中，罗建平教授为普吉课堂的中方负责人，谢宝树老师为普吉课堂的泰方负责人和普吉中学中文实验班教学改革项目负责人，吉雅老师是普吉课堂的本土中文教师，31 名学生代表全部经班主任布置、由各班级自由推荐产生。

表 1：普吉中学孔子课堂中国文化系列课程访谈对象统计表

序号	课程名称	任课教师	班级和人数	受访学生数
1	中国文化体育课	罗建平	高二实验班，29 人	5 人
2	中国传统工艺课	谢宝树	高三实验班，28 人	5 人
3	中国文化 与当代中国国情	罗建平、吉雅	高三普通班，42 人	6 人
			高三实验班，28 人	5 人
4	普吉华人文化	谢宝树、胡燕华	高三实验班，28 人	5 人

再次，案例分析与综合法。以普吉中学孔子课堂开设的《普吉华人文化》课为例，选编了 2 个中国文化教学本土化案例，进而对普吉课堂近几年的教学改革实践进行综合分析。

### （三）研究创新性

第一，本研究从中国文化教学本土化视角把学术界方兴未艾的本土化研究拓展到新的层面，突显出一定的独特和创新价值。第二，鲜明的国别和地域性。本研究选取泰国普吉府的中国文化作为研究对象，普吉华人较好的保留和传承了大量的中华文化，形成了独特的普吉华人文化。第三，典型示范性。普吉中学孔子课堂的中文实验班教学改革具有开创性，得到泰国教育部基教委的肯定，受到其它同类学校的关注，其改革和实践经验可为泰国其它学校提供借鉴。

### 三、与本论文有关的国内外研究综述

#### (一) 关于中国文化教学的研究

第一，中国文化教学的价值、地位和必要性研究。以**毕继万**（1985）、**程棠**（1993）、**刘珣**（2000）等为代表的对外汉语教育界前辈较早对此进行了探讨。比如，刘珣指出文化教学是语言教学的重要内容，它既要“为语言教学服务”也要“与语言教学的阶段相适应”。新世纪以来，**常大群**（2004）、**李冬梅**（2007）、**邵卫兰**（2007）、**郭丽颖**（2009）、**李泉**和**丁秋怀**（2017）等学者分别从文化战略、中国文化海外传播等视角对中国文化教学的价值、地位和必要性等展开了讨论。

第二，中国文化教学的教学内容和教学方法研究。较具影响的包括**吕俞辉**（2011）对非汉语环境下中国文化教学问题的讨论，**王熙**（2012）对外汉语教学中的中国文化建构问题的分析，**侯磊**（2013）对如何实现中国文化教育资源的整合与建设的研究，以及**吴中伟**（2022）对中国文化教学与中文教学的结合途径的分析和论证。

第三，中国文化教学的区域国别研究。比如，澳大利亚纽卡斯尔大学**李侠**（1999）对澳大利亚的汉语和中国文化教学情况的介绍；**崔秀仲**（2014）关于蒙古大学生汉语课堂中的中国文化教学研究；此外，近 10 年来涌现出一批涉及中国文化教学现状的区域国别研究性质的硕士学位论文。

第四，中国文化和国情教学的框架研究。2022 年初，《国际中文教育用中国文化与国情教学参考框架》（下文简称《参考框架》）正式出版发行，该书由中国教育部中外语言交流与合作中心组织编写，这是国际中文教育界在新时期标准建设方面的重大成果，为海内外中文教学机构提供了重要的参考和依据（**祖晓梅**，2023）。以此为契机，**马佳楠**（2022）、**吴勇毅**（2022）、**吴中伟**（2022）和**祖晓梅**（2023）等学者对教学框架展开了深入研究。

#### (二) 关于国际中文教育本土化的研究

第一，国际中文教育本土化基本理论探讨。**李李明**和**施春宏**（2017）对汉语国际教育本土化的内涵、职能定位和主体角色分别进行了讨论。**王海峰**（2021）指出了本土化是实现中文教育的普及化、国际化必由之路，并从顶层设计、师资、学科、教材建设等层面对其展开深入探讨。**郭晶**（2021）试图从多维度建构用于评估国际中文教育本土化发展指数的模型。

第二，国际中文教育本土化具体问题研究。以**郑婷**（2012）、**罗宇**（2013）、**王兵**（2016）、**陈楠**（2022）、**刘玉屏**和**欧志刚**（2022）等为代表的一批学者，从本土师资的培养与培训、本土教材的编撰和教学方法的本土化，以及其它具体问题展开了研究。

第三，国际中文教育本土化的经验/区域国别研究。比较有代表性的成果有，《英国中小学汉语教师培训的本土化》（**张新生**，2011），《海外汉语教师的本土化培训模式探讨》（**吕丽娜**，2012），《全球化、区域化与本土化视野下的东南亚华文教育》（**曹云华**，2020），《法国本土化汉语教材特点》（**孟洁**，2021），《英国中文教育本土化问题与建设》（**张鹏**，2022）等等。



### (三) 关于中国文化教学的本土化研究

中国文化教学本土化属于中国文化教学的具体教学模式和方法范畴,《参考框架》主要解决了中国文化教学活动的主要讲授内容,然而“并没有回答怎么教的问题”(祖晓梅,2023)。

论文《中国文化本土化教学的构想与尝试——以爱尔兰为例》(季丽春,2015)是较早以中国文化教学本土化为主题的研究成果。该文对中国文化教学在爱尔兰的具体实践进行了总结和讨论,提出“存异求同”、“投其所好”、“置身情境”和“搭台唱戏”等方法原则,最终指出国际中文教师需要“采取对方熟悉亲切的‘本土化’方式”开展中国文化教学。

在近两年所举办的相关学术报告会上\*,部分知名国际中文教育专家曾讨论过中国文化教学本土化问题。比如,吴应辉教授指出,提高中国文化教学成效的可靠路径在于“本土化和故事化”;胡培安教授认为,海外中国文化教学要“接地气,从学生的实际生活出发”,但是,“中国文化教学本土化要遵循适度原则,也就是说并非所有的中国文化都适合采取本土化模式进行教学”;周小兵教授也指出,“中国文化教学本土化需要突出中国文化与本土相关文化的异同,在比较中深化学生对中国文化的了解和认知”。

李泉和孙莹认为中国文化教学不宜面面俱到也不应泛泛而谈,他们极力倡导中国文化教学要采取新模式,那就是“文化内容当地化、案例化,教学方法感官化、故事化”(李泉、孙莹,2023),该论点对于海外的中国文化教学具有积极的启发。

## 四、总结内容

### (一) 中国文化教学本土化的基本理论问题

#### 1. 什么是中国文化教学本土化

中国文化教学本土化是一种中国文化教学模式,是指从海外中文学习者所在的本土生活实际出发,在挖掘本土化了的中国文化元素和比较中国文化与本土文化的异同中,达到在当地有效开展中国文化教学的目的。本土化既是一种转化趋势也是该趋势的发展结果。作为一种转化趋势,本土化体现的是中文教育“逐步融入当地因素、逐渐具有当地特色”的发展趋势;作为该趋势的发展结果,当地因素和当地特色“并非一定要达到、甚至也不需要达到”完全融入的程度(李宇明、施春宏,2017)。因此,中国文化教学本土化也是一个不断实现的过程和结果。

从教学手段的角度来看,挖掘和比较是中国文化教学本土化的两个核心要素。挖掘是指教师与学生一起,从他们的日常生活中寻找和发现中国文化元素,尤其是那些已经本土化了的中文

\*在如下几场学术报告中,主讲专家曾就中国文化教学本土化问题表达过看法。①题目:新形势下泰国孔子学院转型升级路径,主讲人:吴应辉,主办:泰国孔子学院/课堂发展联盟,时间:2021年9月27日。②题目:传承与传播——海外华文教育与国际中文教育的分野,主讲人:胡培安,主办:泰国华文教师公会,时间:2022年2月12日。③题目:国际传播与中文教材研发——《国际中文教育用中国文化和国情教学参考框架》解读,主讲人:周小兵,主办:中国国际中文教育基金会,时间:2022年10月23日。

化，引导学生对比较熟悉的中国文化元素和本土化了的中国文化展开学习、体验和研究。比较是指将中国文化与本地文化进行比较，找到它们的异同，求同存异，还可以引导学生探寻中国文化在本土传播、与本土文化融合的过程与结果。

“中国文化本土化教学”与“中国文化教学本土化”紧密联系又相互区别。前者指为有效开展中国文化教学活动而采用的特定教学方式，后者指中国文化教学实现本土化的过程和结果。二者之间是手段和结果的关系，又共同指向提高中国文化教学之成效这一目标。

作为一种特定的教学方式，“中国文化本土化教学”是指以本土化的方式开展相关中国文化教学。就“三教”问题来说，在“谁来教”的教师问题上，要以本土教师为主中方教师为辅；在“教什么”的教材问题上，应结合本土化了的中国文化、将中国文化与本土相关文化之比较纳入教学内容；在“怎么教”的教法问题上，要从当地实际情况出发、选取当地通行的教学方法。

作为一种行为的过程和结果，“中国文化教学本土化”是以“本土化的方式”开展中国文化教学的具体过程和结果，它既是一个不断发展的过程，也是该过程发展的阶段性结果。

## 2. 中国文化教学为什么要本土化

第一，激发学生对中国文化的兴趣和学习热情。本土化就是让学生从自己比较熟悉的本土生活实际出发，通过对日常生活中的中国文化元素和本土化了的中国文化的发现和交流，以激发他们对中国文化的兴趣和学习热情。

第二，更好实现中国文化教学目标。教师带领学生寻找和发现生活中的中国文化元素和本土化了的中国文化，本身就是一个对中国文化的学习研究过程，可以引导学生了解和认知相关中国文化知识，进而达到理解甚至认同的教学目标。

第三，更好培养学生的跨文化意识。中国文化与本土相关文化的比较，是两种文化在课堂上的交融碰撞，老师带领学生发现两种文化的异同，在两种文化的比较和交融中达到“美人之美、美美之美、美美与共”和“平等交流、文明互鉴”的基本教学目标，培养学生的跨文化意识。

第四，更好的服务于本土中文教学。中文教学与中国文化教学密不可分，中文教学始终“伴随着文化教育”（陆俭明，2015），但是中文教学具有根本性，既“不能把语言课变成文化课”（杨国章，1991），更“不能用文化技艺来冲击汉语教学”（陆俭明，2019），中国文化教学要为语言教学服务，中国文化教学本土化就是为了更好地服务于本土中文教学。

## 3. 中国文化教学本土化需要坚持的原则

中国文化教学本土化的实施原则，是指在推行和实现中国文化教学本土化的过程中需要遵循的基本准则，如果超越或背离这些原则，就会难以达到本土化的预设目标。中国文化教学本土化需要遵循三个原则：

第一，适度原则。适度原则是指在教学内容上并非所有的中国文化知识都能够采用本土化的教学模式，应该根据中国文化课所涉及到的具体中国文化内容来决定采取何种教学模式。比如，

根据《参考框架》的建议，在“社会生活”一级项目下设置饮食、居住、衣着、出行、家庭、节庆等 13 个二级文化项目，主要聚焦中国人的日常生活、行为习俗和观念态度，这些大都可以通过与本土文化相比较进行教学。对于“传统文化”项目下包括的文化遗产、文学、哲学等二级文化项目，和“当代中国”项目下包括的“政治、经济、社会保障、教育、科技”等二级文化项目，一般只会是国外大学中文系《当代中国》、《中华文明》等课程的核心内容，或者中学的“中国社会”课程中，那么是否适合采取本土化的教学模式，则既需要考虑学生的年龄层次也需要考虑他们的汉语水平。

第二，融入原则。融入原则是指在海外的中国文化教学要融入当地学生的实际生活、从学生的实际生活出发。就教学内容来说，首先应该从当地学生的日常生活、行为习俗等出发，导出相似的中国文化知识点，对于脱离当地学生生活实际、令他们一时无法理解的中国文化知识，应该慎重对待，要根据实际情况决定是否选入教学内容。就教学方式而言，应该采取当地学生熟悉的、喜闻乐见的方式将准备讲授的中国文化知识呈现给学生。

第三，比较原则。比较原则是指在海外中国文化教学过程中，应该坚持将中国文化与本土相关文化进行比较，通过比较发现中国文化与本土相关文化的异同。一方面，可以达到存异求同，在比较中深化学生对中国文化的了解和认知。另一方面，可以在比较中引导学生发现中国文化与本土文化的交汇融合之处。

#### 4. 如何实现中国文化教学本土化

第一，本土化中国文化教学资源开发。就是对本地日常生活中的中国元素的寻找和发现，以及对适合教学的本土化了的中国文化资源的挖掘、整理和概括。这是实现中国文化教学本土化的首要步骤，开发过程可以由专人负责，也可以在授课过程中由教师带领学生集体完成。第二，本土化中国文化教材和教学案例的编写。在教学资源开发的基础上，编写适合当地师生使用的中国文化教材和教学案例。这是实现中国文化教学本土化的重要步骤，教材和教学案例编写应由较有经验的教师牵头完成，最好由中方教师与本土教师相互配合共同编写，通过试用以进行修改和完善。第三，中国文化教师专题培训。通过培训，既引导教师树立本土化意识，又让他们熟悉那些已经本土化的中国文化资源，还让他们熟悉中国文化教学相关课程的安排、课程准备和教学实施过程。第四，中国文化教学活动的具体开展。教师调动学生的学习热情和参与积极性，从学生日常生活出发，通过挖掘、比较、体验、参与等不同教学手段，达到预期教学目标。

#### （二）普吉的中国文化教学本土化资源

早期的普吉华人大多数来自福建省的福州、厦门、泉州和漳州等地，还有一部分来自广东和海南（哈林·素可瓦、叶素和，2008：4）。随着华人向普吉的不断移民和对普吉的持续开发，中国文化慢慢在普吉生根发芽，逐渐与当地文化相结合，并形成极具特色的普吉华人文化。



## 1. 普吉华庙文化

根据日本学者片岗树 (Tatsuki Kataoka) 的研究, 普吉共有中式寺庙近 50 座, 其中包括“10 座国有中式寺庙, 14 座私有中式寺庙, 以及至少 18 座未注册的中式寺庙”(片岗树, 2019: 41)。其中百年以上的寺庙就有福龙宫、观音庙、水尾娘娘庙、定光堂、忠勇祠以及水碓、网寮和内杼三座斗母宫。这些寺庙早已融入普吉人的生活, 参加这些寺庙的相关宗教祭祀活动成为他们日常生活中的一部分。

比如, 由华人“斗母宫”寺庙主导举办的“九皇斋节”, 在普吉有了 160 多年的历史 (范军, 2019: 210), 成为当今普吉乃至泰国、马来西亚、新加坡和缅甸华人社会中最重要宗教节日。每年农历的九月初一到初九, 普吉民众不分男女老幼和民族种族, 都会参加“九皇斋节”活动。

普吉华庙文化是本土化了的中国传统宗教文化。根据《参考框架》的建议, 在中级 (中学) 和高级 (大学及成人) 教学目标的二级文化项目中, 分别增设了哲学和宗教。结合上述普吉华庙和普吉民众日常宗教文化生活的客观实际, 普吉华庙文化可以为普吉的中国文化教学本土化提供重要的教学资源。

首先, 在教学目标上, 可根据教学对象的不同而进行相应的设置。针对小学、中学和大学及成人不同阶段的学生, 分别设置了解华人寺庙的基本情况, 认知华人寺庙及其基本运营逻辑、能够区分华人寺庙与其它寺庙和宗教场所的不同, 以及理解华人寺庙的宗教仪式及其价值指向、能够对华人寺庙的价值功能加以评价等。

其次, 在教学内容上, 可根据教学对象的不同进行取舍和恰当安排。比如, 对于小学生, 可以向他们展示他们熟悉的华人寺庙图片, 为他们讲授相关宗教文化故事、华人寺庙故事, 介绍华庙文化活动等。对于中学生, 可以涉及到华人寺庙的基本运营管理、主供神明和众神的介绍、主要宗教仪式及活动, 并引导他们认识到华人寺庙与其它宗教场所的不同。对于大学生及成人, 可以向他们讲授华人寺庙各宗教仪式活动的价值功能, 引导他们对华人寺庙加以价值评价, 甚至可以将普吉华庙文化与中国传统信仰相比较, 从而加深他们对中国文化的了解、认知和理解。

第三, 在教学方法上, 根据教学对象、教学内容和教学目标的不同, 结合具体教学环境, 可以采取灵活多样的教学方法。根据《参考框架》的建议, 教师可选择“讲解、讨论、文化体验、艺术欣赏、跨文化比较、情景对话、角色扮演、数据和案例分析、问卷调查、采访与观察”(祖晓梅, 2022: V) 等方式开展具体的教学活动。当然, 为达到最佳教学效果, 教师还要综合考虑学生的年龄和认知水平、教学环境和条件等因素, 决定最终选取何种教学方法。

## 2. 普吉华人建筑文化

从极具闽南特色的商业排屋——“店厝”, 到中西结合的洋楼——“红毛楼”, 再到其它大量中西合璧的公共机构建筑物, 早期移居普吉的华人将中国传统建筑引入普吉, 结合西方建筑特色, 创造了极具特色的普吉华人建筑。随着历史变迁, 这些建筑中的很多得以保存下来, 成为独特的

文化旅游资源和中国建筑文化的教学资源。

普吉的华人建筑大都继承了中国古代建筑的艺术特色，既有实用价值又兼具观赏价值。结构上以中国南方的庭院式和殿宇式两大类为主，屋顶多采用传统大屋顶式样，显得端庄凝重。虽然多有变化，但往往离不开中国传统式样的屋顶，屋檐高挑，覆以琉璃瓦，屋脊上饰以彩陶烧制的龙凤花卉，再配以雕梁画栋、翔龙盘柱等，都是极具观赏价值的艺术杰作。

根据教学对象的不同，中国文化课教师可以设定关于普吉华人建筑文化不同层次的教学目标，就各自的目标再选用相应的教学素材，采取不同的教学方法。有条件的学校，教师可以带领学生到普吉老街进行实地参观和走访，感受华人建筑文化。条件不足的学校，教师可以通过图片和视频资料的方式，将普吉的华人建筑展示给学生观看，并鼓励学生寻找机会亲身体验。

### 3. 普吉华人饮食文化

民以食为天，如今的普吉，随处可见福建面、闽南猪脚饭、广式早茶、海南鸡油饭等，这些都是早期来自福建、广东和海南的华人传承下来的。

从根本上来说，普吉华人饮食就是实现本土化了的的中国饮食，它们是中国饮食文化与泰国本土饮食文化相融合的结果。对普吉的中文学习者来说，他们在普吉出生、长大、生活和学习，普吉华人饮食就是他们日常生活中的一部分，因此，他们对普吉华人饮食文化一般都比较熟悉。

普吉华人饮食文化可以为普吉的中国文化教学本土化实践提供教学资源。从教学对象的角度来说，无论是小学生、中学生还是大学生和成人，日常饮食都是最好的中国文化教学内容，只要教学手段选择好、教学方法运用恰当，就会收到良好的教学效果，达到预期教学目的。教师可以从普吉华人饮食文化入手，带领学生就中国饮食与普吉华人饮食加以对比，探寻普吉华人饮食对中国传统饮食的传承与发展，进而达到相应的教学目标。

### 4. 普吉华人节庆文化

普吉华人保持了过华人节日的传统，对于一些重要的华人节日如春节、元宵节、清明节、端午节、中元节（盂兰盆节）、中秋节等，普吉的华人家庭一般都会过。作为中国传统文化重要内容的节庆文化，早已融入普吉的本土文化，成为普吉华人的日常生活的一部分。特别是普吉华人传承并创新发展了“九皇斋节”。“九皇斋节”是源自中国的“九皇大帝”信仰而形成的节日，“最初由闽南华人传入”（何谭光，2017：218），如今成为普吉人心目中最为重要的节日之一。斋节期间，“四面八方的善信来到庙堂捐款、捐物（包括食材）。庙堂的工作人员把食材煮成斋食，免费发放给菜友”（世玉、谢宝树、吕天佑，2019：157），“九皇斋节”已经成为普吉的一张闪亮名片。

中国节庆是中国文化教学的重要组成部分。如何让学生更好地理解中国节庆，特别是该种节庆中的风俗习惯所代表的意义，往往是教学过程中比较大的难题。然而对于普吉的中文教师来说，他们可以借助普吉的节庆文化来开展关于中国节庆文化的教学，从学生身边的重要节日入手，引导他们展开对中国节庆文化的了解和学习。就教学方法来说，讨论和跨文化比较可以收到较好效

果。在适当讲解的基础上，引导学生就自己比较熟悉的普吉华人节庆展开讨论，进而与相应的中国节庆进行跨文化比较，找到两者之间的异同之处，并分析导致差异产生的原因。

## 5. 普吉华人会所文化

会所文化是海外华人文化的重要内容之一。华人会所往往是同宗同源的海外华人为了相互帮助、共同克服困难而创办的公益组织。华人所到之处均能找到各种类型和不同地域的华人会所。

普吉的华人会所始于 1853 年由福州籍人创建的“福州办事处”（哈林·素可瓦、叶素和，2008：26），此后，潮州会馆、福建会馆、海南（琼州）会馆、广东会馆、客家会馆等会所先后出现。1988 年，上述会所与普吉泰华校友会、普吉华侨校友会（华侨）和普吉商会等 9 家会所联合成立“普吉侨联协会”，成为普吉华人和侨界的统一代表机构（泰国普吉侨联协会，1999：2）。

普吉的华人比例非常高，几乎每位普吉华人都能够找到自己所隶属的华人会所组织。在开展中国文化教学的过程中，教师可以有意识地向学生介绍普吉的华人会所文化，通过引领学生找到自己所隶属的华人会所组织，帮助他们树立甚至强化自己的华人血缘和祖籍意识，如果能够激发他们的寻根意识，那无疑是达到了较为理想的教学效果。

### （三）普吉中学孔子课堂的中国文化教学本土化实践

#### 1. 中文实验班中国化学分课

①.《中国文化体育》课。该门课程是 2 个学分的限定选修课，在高二下学期开设，每周 2 节课。主要教学目标是让学生了解、体验和学习中国传统健身功法。教学内容包括八段锦、五禽戏和八式太极拳。本门课程由中方教师独立授课，包括中国传统健身理论知识讲解、基本套路讲解、观看视频和套路的学习与操练等。课程的考核方式包括让学生背诵功法口诀和演练基本套路。

②.《中国传统工艺》课。该门课程是 2 个学分的限定选修课，在高三上学期开设，每周 2 节课。主要教学目标是让学生掌握中国传统手工艺的文化知识，培养学生的创新能力和运用汉语介绍自己所创作品的能力。教学内容包括中国折纸、剪纸、香包和灯笼制作。本门课程由泰方教师授课，包括理论知识讲解、观看传统工艺制作视频、实际操练和作品展示与介绍。课程的考核方式是让学生单独或分组创作、展示和介绍作品。

③.《中国文化与当代中国国情》课。该门课程是总共 4 个学分的必修课，在高三上下两个学期开设，每周 2 节课。主要教学目标为让学生对中国文化和当代中国国情有基本了解，培养他们知华、友华情感，引导学生树立今后到中国留学的信念。主要教学内容涵盖《参考框架》所列社会生活、传统文化和当代中国三类一级文化项目，特别突出饮食、居住、衣着、出行、家庭、节庆、人口、城市、地形、气候、现代科技等二级文化项目。本门课程有两名教师，以中方为主泰方为辅，包括讲解文化知识、观看经典视频、讨论中泰相关文化等。课程的考核方式是让学生用中文介绍相关中国文化知识和中国国情要点。



④.《普吉华人文化》课。该门课程是 2 个学分的限定选修课，在高三下学期开设，每周 2 节课。主要教学目标是让学生了解和掌握他们日常生活中的普吉华人文化知识，培养他们使用中文简要介绍普吉华人文化相关知识点的能力。主要教学内容包括普吉华人文化概览、普吉华庙文化、建筑文化、饮食文化、节庆文化和会所文化等。本门课程有两名教师，以泰方为主中方为辅，包括普吉华人文化基本理论知识讲解、观看经典视频、实地参观考察和文化介绍、体验与交流。课程的考核方式是让学生单独或分组创作普吉华人文化展示作品并用中文介绍。

## 2. 中文实验班中国文化实践课

除了上述中国化学分课之外，普吉中学孔子课堂还专门以文化体验营的形式为中文实验班学生开设中国文化实践课。利用周末、小长假或寒暑假组织以中国文化学习和体验为主题中国文化体验营活动，旨在培养学生们对中文和中国文化的学习兴趣。

## 3. 中文实验班中国文化教学本土化教学案例

在普吉中学孔子课堂的上述系列中国文化课程中，《普吉华人文化》是最适合推行本土化教学的课程。下面，以教学过程中的两个案例加以示范说明。

课程名称：《普吉华人文化》；

课程性质：限定选修课，2 学分；

授课对象：高三中文实验班（30 人）；

学生汉语水平：HSK-3、4、5 级；

授课教师：泰方教师为主、中方教师辅助；

授课语言：中文为主，泰语为辅；

### 案例 1：探索发现——我身边的中国文化元素

**教学目标：**让学生从总体上了解普吉华人文化的主要内容；培养学习和研究普吉华人文化的兴趣与热情和团队协作意识；锻炼学生对日常生活环境的观察能力、中文表达能力。

**教学方法：**①. 课堂讲授。由教师在课堂上就“中华文化海外传播”、“华人对普吉的开发历史”、“华人文化在普吉的传承”等主题，对学生进行简要介绍。②. 多媒体辅助。使用与普吉华人文化相关的 PPT、图片、短视频等增强直观感受。③. 实地调研。以小组为单位分配任务并利用课余时间开展实地调研。④. 课堂汇报与讨论。小组汇报，针对内容提问、讨论和交流。

**教学设计：**根据本门课程所涉及的主要内容，“探索发现”将贯穿于本门课程的始终，从课程初期的基本知识介绍和小组任务分配，到中期的分组主题调研与资料汇总，再到后期的课堂汇报与讨论，教师全程主导、学生分段参与。

第一，课程基本知识介绍和小组任务分配。共安排 2 个课时。在介绍中华文化海外传播、普吉历史、普吉华人文化概况等的基础上，引导学生关注自己日常生活中的华人文化。根据同学们的兴趣，将大家分成华庙文化、建筑文化、饮食文化、节庆文化和会所文化等五个小组，每个小组 5-6 人，选出组长和副组长。再根据同学们各自的性格、特长和爱好等做好分工，如拍照、录像、视频制作、配音与文字、PPT 制作、主题汇报等等。

第二，分组开展主题调研和资料汇总。利用课余时间进行。根据课程的教学进度，在进入某



一主题的讲授和学习之前，任课教师要召集该小组布置主题调研任务，并对他们进行针对性指导，必要时教师可以带领同学们一起调研。在调研结束后，还要指导该小组对所收集的资料进行分类和汇总，制作 PPT、视频资料和撰写调研报告等，为小组汇报做好准备。

第三，成果汇报与讨论。每个小组安排 1 个课时，共 5 个课时。在某一主题的基本知识讲授、小组调研任务完成并做好汇报准备后，将安排该小组作专题汇报。在 1 个课时内完成调研汇报、同学相互提问与回答、讨论和教师总结等环节。成果汇报将是小组成员课程成绩的参考依据。

### 案例 2：追根溯源——我的会所归属

**教学目标：**让学生了解普吉华人会所文化，知道普吉有哪些华人会所，它们在普吉华人生活中的价值和作用等。进而引导学生加强与父母和长辈的沟通，探寻自己的祖籍地，培养他们的家庭、家族和血缘观念。对于华人学生来说，还应引导他们了解自己的家族从中国向普吉的迁移历史与路线，开展寻根活动，找到自己可能归属的华人会所。

**教学方法：**①. 课堂讲授。由教师在课堂上就“华人海外移民与华人会所”、“普吉华人会所的历史与现状”等相关主题，对学生进行知识介绍。②. 多媒体辅助。使用与普吉华人会所文化相关的 PPT、图片、短视频等增强直观感受。③. 家庭家族访谈。给同学们布置访谈任务，与父母和长辈沟通访谈。④. 课堂汇报与讨论。每位同学在课堂上简要汇报家族迁移史，展开交流与讨论。

**教学设计：**“追根溯源”教学活动共需 2 个课时，包括 3 个环节。

第一，华人会所文化基本知识介绍、布置家庭家族访谈任务。1 个课时。利用多媒体教学手段，通过 PPT、图片或短视频，教师将华人会所文化基本知识介绍给学生。激发学生对普吉华人会所和探寻自己祖籍地的兴趣，进而为学生安排家庭家族访谈任务，要求每位同学通过与父母和长辈的沟通，搞清楚自己的祖籍地，进而绘制自己家族的迁移路线图。

第二，个人家庭家族访谈和资料汇总。利用课余时间进行。根据教学进度，在为学生布置家庭家族访谈任务之后，任课教师要督促学生及时完成对家庭历史源流的了解和调研，对于华人学生来说，还要让他们搞清楚自己的祖籍地和现在所属的华人会所。教师要为学生的家庭访谈、资料汇总、绘制家族迁移路线图和准备课堂汇报等提供支持和指导。

第三，课堂汇报与讨论。1 个课时。在同学们准备好汇报之后，将让每一位同学在课堂上做 1-2 分钟的汇报，同学之间相互交流、讨论，最后教师做好总结。

## 4. 对教学案例的解析与反思

上述《普吉华人文化》课的两个教学案例，紧紧围绕本土化中国文化这一总纲，和中国文化本土化的历史进程与成果、祖籍地意识与华人会所文化两个具体要点，来进行教学设计和教学安排。通过对任课教师和学生代表的访谈，我们发现存在需要明晰之处：

第一，从课程的主要教学内容来看，《普吉华人文化》属于本土化中国文化课程。在授课过程中，教师需要注意以下几点：①. 要坚持中华文化海外传播的视角。要让学生认识到普吉华人文化是中华文化海外传播的结果，是普吉华人对中华文化的传承与发展。比如，“九皇信仰”本来源于



中国福建沿海的民间信仰，跟随福建华侨传入泰国，如今在中国大陆已经基本没有信众，但是在普吉几乎是全民信仰。②.要强调大的中华文化理念。任课教师要引导学生认识到中华文化的内容极其丰富，这些传播到普吉并实现本土化的中华文化主要是闽南、潮汕和海南文化，它们只是博大精深的中华文化的一部分。③.要注重突显当代中国意识。任课教师要注重向同学们介绍当今的中国社会相应的文化现象是什么样子的，以免让同学们误以为今天的中国人与普吉华人的日常生活没什么不同。

第二，教师需要向同学们充分阐释开设《普吉华人文化》课的必要性。

访谈中有同学反馈说有的同学对学习这门课程的兴趣不高，主要原因有两个方面：一方面是虽然普吉的华人比例非常高，但是每个班级里都会有非华人身份的同学，这类同学可能会认为自己不是华人，没必要学习普吉华人文化；另一方面，多数同学已经是第四代、第五代华人后裔，如果其家庭缺少中文环境，这些华裔青少年的华人意识往往比较淡薄。普吉华人文化是普吉本地的主流文化，作为普吉中学中文实验班的同学，有必要了解和掌握普吉华人文化。

第三，任课教师要重视分组和小组任务的分配与完成工作。

上述案例均涉及小组调研和汇报。在执行课程计划前，教师要做好分组和小组任务分配。不能采取简单抽签的方式来分组，应该以兴趣爱好为主导，结合每位同学的个人特长。为调动和激发同学们的参与积极性，培养团队观念和分工协作意识，教师还可以采用如目标任务激励、特殊奖励、小组集体评分、小组互评等手段来辅助教学目标的完成。

## 5. 普吉中学孔子课堂中国文化教学本土化实践的成效

通过对四门中国文化课的三位任课教师和 31 名学生代表的访谈调研，可以说，普吉中学孔子课堂中国文化教学本土化实践取得了较为理想的成效：

一方面，中文实验班同学对中国文化教学系列课程的安排十分满意。从课程内容来说，从中国文化基本知识到当代中国国情，从中国传统文化到当今中国社会生活，从普吉本土到中国厦门，既有文化理论知识的学习，又有中国文化的实践体验。从课程形式来看，四门中国化学分课和中国文化体验课的设置，符合泰国学生的特点，同学们在学习过程中没有压力，能够有效调动他们的学习兴趣和热情。

另一方面，中文实验班同学对普吉华人文化的认可和接受程度高。《普吉华人文化》课是普吉中学孔子课堂中国文化教学本土化实践最为显著的亮点。该门课程的主要教学内容与同学们的日常生活紧密相关，是中国文化与普吉本土文化和其它外来文化相结合的产物，是本土化了的中国文化。从授课过程和反馈结果来看，同学们对普吉华人文化的认可和接受程度高，他们大多数生于普吉、长于普吉，对于日常生活中已经较为熟悉的华人文化，他们是相当认可的。

## 五、研究结果

第一，中国文化教学本土化是指从海外中文学习者所在的本土生活实际出发，在挖掘本土化了的中国文化元素和比较中国文化与本土文化的异同中，在当地有效开展中国文化教学。

第二，普吉华人文化是本土化了的中国文化，它以普吉华庙文化、普吉华人建筑文化、普吉华人饮食文化、普吉华人节庆文化和普吉华人会所文化为核心内容，它们可以成为普吉中国文化本土化教学的教学资源。

第三，普吉中学孔子课堂的中文实验班教学改革，开设了内容丰富的系列中国文化教学课程，对中国文化教学本土化进行了积极的探索，并取得了积极的成效。当然，普吉中学孔子课堂对于中国文化教学本土化的探索只是处于初步阶段，还存在着一些待完善之处。比如，以普吉华人文化为主要内容的本土化教学资源有待系统挖掘、整理和概括；适宜本土化教学使用的普吉华人文化教材有待编写；具有参考价值的本土化教学案例有待撰写；以及在上述成果基础上的“普吉华人文化”教师专项培训有待组织和实施。这些无疑为我们的进一步研究指明了方向。

## 参考文献

- 范军.“北斗信仰”与泰国华人的“九皇斋节”信俗.[J].曼谷:第二届国际中国学学术研讨会论文集, 2019-7-19:199-212.
- 哈林·素可瓦、叶素和.普吉泰华博物馆参观手册.[M].普吉:普吉泰华博物馆, 2008.
- 何谭光.泰国九皇大帝信仰的来源及民俗文化的传播和现状.[J].华侨华人文献学刊(第四辑).北京:社会科学文献出版社, 2017:218-236.
- 季丽春.中国文化本土化教学的构想与尝试.[J].科教文汇, 2015, (5):39-41.
- 李泉、孙莹.中国文化教学新思路:内容当地化、方法故事化.[J].语言文字应用, 2023, (1):33-44.
- 李宇明、施春宏.汉语国际教育“当地化”的若干思考.[J].中国语文, 2017, (2):245-252.
- 刘珣.对外汉语教育学引论.[M].北京:北京语言大学出版社, 2000.
- 陆俭明.汉语国际教育与中华文化国际传播.[J].同济大学学报(社会科学版), 2015, (4):79-83.
- 陆俭明.试论中华文化的传播.[J].学术交流, 2019, (4):5-12.
- 片岗树.非宗教之宗教:中式寺庙在普吉的角色研究.[J].南洋资料译丛, 2019, (3):35-53.
- 泰国普吉侨联协会.普吉泰华学校新校舍落成暨建校九十周年纪念刊.[R].普吉:普吉侨联协会, 1999.
- 罗建平、谢宝树.普吉中学孔子课堂成立 10 周年纪念特刊.[R].普吉:普吉中学, 2019.
- 世玉、谢宝树、吕天佑.普吉水碓斗母宫乔迁 108 周年庙庆.[M].普吉:朱拉隆功大学出版社, 2018.
- 王海峰.国际中文教育的国际化与本土化.[J].汉字文化, 2021, (09):1-6.
- 吴应辉.关于国际汉语教学“本土化”与“普适性”教材的理论探讨.[J].语言文字应用, 2013, (08):117-125.
- 杨国章.文化教学的思考与文化教材的设计.[J].世界汉语教学, 1991, (4):237-239.
- 祖晓梅.国际中文教育用中国文化和国情教学参考框架.[M].北京:华语教学出版社, 2022.
- 祖晓梅.文化教学的新理念和新思路.[J].语言教学与研究, 2023, (3):26-35.
- 祖晓梅.新时期中国文化教学与传播的新探索.[J].宁波大学学报(教育科学版), 2023, (1):5-7.

## Author (1) Information (第一作者信息)

	<b>Name and Surname (姓名) :</b> HU YANHUA
	<b>Highest Education (最高学历) :</b> Doctoral Candidate
	<b>University or Agency (任职院校或单位) :</b> Huachiew Chalermprakiet University
	<b>Field of Expertise (专业领域) :</b> International Chinese Education Cross-cultural Communication
	<b>Address (地址) :</b> Huachiew Chalermprakiet University 18/18 Debaratana Rd.km. 18 (Bangna-Trad) Bangplee Samutprakarn 10540

## Author (2) Information (第二作者信息)

	<b>Name and Surname (姓名) :</b> TIAN CHUNLAI
	<b>Highest Education (最高学历) :</b> Ph. D.
	<b>University or Agency (任职院校或单位) :</b> Faculty of Arts, Guangxi University, P.R.China
	<b>Field of Expertise (专业领域) :</b> History of Chinese Grammar; Historical Linguistics
	<b>Address (地址) :</b> No. 100, University Road, Nanning, Guangxi, China 530004